

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **83 (1965)**

Heft 273

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étrangers fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Albert Hagen AG., in Liquidation, Güttingen.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Régime fiscal des emballages.

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Uri, Schwyz, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

12. November 1965. Holzwaren.

E. Wälti, in Rümligen, Holzwarenfabrikation (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1956, Seite 9867). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

12. November 1965. Konfektionswaren, Wäsche, Spezereien.

Hans Aebischer, in Burgwil, Gemeinde Burgstein, Vertrieb von Konfektionswaren und Wäsche, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1948, Seite 1235). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. November 1965.

Konsumgenossenschaft Seftigen und Umgebung, in Seftigen (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1963, Seite 1130). Anton Aebersold, von Rubigen, in Seftigen, ist zum Verwalter gewählt worden. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Arnold Hari ist erloschen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Verwalter zeichnen zu zweien.

##### Bureau Bern

13. November 1965. Haushaltartikel usw.

Vedor S.A., in Bern, Fabrikation und Vermietung von und Handel mit Waren technischer Art, Haushaltsartikeln usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1961, Seite 810). Die Unterschrift von Dr. Ozren Krneta, Direktor, ist erloschen. Dem Präsidenten des Verwaltungsrates Marcel Kunz, von Studen, in Spiegel, Gemeinde Köniz, ist Einzelunterschrift erteilt worden.

13. November 1965.

PYRA, Radio-Service A.G., in Bern, Reparaturservice und Vertretungen in der Radiobranche usw., in Konkurs (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1964, Seite 2307). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

13. November 1965. Spezereien, Mercerie.

Cécile Mühlmann, in Bern, Spezereihandel und Mercerie (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1946, Seite 1262). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. November 1965.

Freie evangelische Gemeinde Bern, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1955, Seite 3361). In den Mitgliederversammlungen vom 4. April 1943 und 17. März 1957 wurden die Statuten revidiert. Der Vorstand besteht nun aus den Aeltesten, Predigern und mindestens weiteren 6 Brüdern. Der Verein wird jetzt vertreten durch: Werner Lüthi, Präsident (bisher Sekretär); Gustav Klöpfer, Vizepräsident (bisher Präsident); Robert Beyeler, von Rüschegg, in Köniz, Sekretär (neu), und Otto Kohler, Kassier (bisher). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier.

15. November 1965. Lingerie.

Bertha König, in Bern, Lingerie (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1963, Seite 958). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. November 1965.

Mühlengenossenschaft Bern, in Bern (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1961, Seite 3695). Neues Geschäftsdomizil: Stadtbachstrasse 42a.

15. November 1965. Waren aller Art.

«Die Quelle» Versand A.G., in Bern, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1965, Seite 2114). Neues Geschäftsdomizil: Kramgasse 33.

##### Bureau Biel

15 novembre 1965. Transports.

Joseph Bonvallat, à Biennne, transports (FOSC. du 11 mai 1965, N° 108, page 1477). Nouvelle adresse: Chemin Emile-Ganguillet 18.

##### Bureau Burgdorf

15. November 1965. Säcke.

Herrmann & Lehner, in Rüdtilgen, Gemeinde Rüdtilgen-Alchenflüh, Kollektivgesellschaft, Sackflickerei, Jute-Sack-Handel, Besenfabrikation (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1953, Seite 191). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

##### Bureau Interlaken

15. November 1965. Warenhaus.

Knopf A.G. Interlaken, in Interlaken, Betrieb eines Warenhauses (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1965, Seite 694). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. April 1965 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

15. November 1965.

Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Interlaken (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1965, Seite 3332), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Charlie Werthmüller, von Rumendingen (Bern), in Unterseen, wurde zum Prokuristen ernannt. Er führt Kollektivprokura zu zweien für die Filiale Interlaken und die Agentur Meiringen.

15. November 1965. Holzschnitzerei.

Geschwister Huggler, vormals P. Huggler-Huggler, in Brienz, Holzschnitzwarenfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 188 vom 12. August 1944, Seite 1830). Die Gesellschaft ist seit dem 15. September 1965 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

15. November 1965. Bauten usw.

Losinger & Co. A.G. (Losinger & Co. S.A.), Zweigniederlassung in Grindelwald, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1965, Seite 2812). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Direktors Albert Bernold ist erloschen.

15. November 1965. Schlosserei.

Fritz Glarner, in Interlaken, Bau-, Kunst- und Konstruktionschlosserei (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1959, Seite 2379). Der Gerichtspräsident I von Interlaken hat durch Urteil vom 3. November 1965 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

##### Uri — Uri — Uri

13. November 1965. Immobilien.

«Pro Familia», in Altdorf (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1961, Seite 1395), Immobilien-Genossenschaft. Präsident Carl Gisler-Gisler ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Karl Marty, von Unteriberg (Schwyz), in Altdorf. Dr. Alex Christen ist nur noch Vizepräsident. Aktuar ist nun Gustav Gisler-Waldis, von und in Altdorf. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und der Kassier Franz Stadler-Walker zeichnen kollektiv je zu zweien.

##### Schwyz — Schwytz — Svitto

Nachtrag.

Elektrizitätswerk Schwyz, in Schwyz, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1965, Seite 3448). Fritz Ringwald senior ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

15 novembre 1965. Représentations diverses.

Zurkinden Jean-Pierre, à Fribourg. Le chef de la maison est Jean-Pierre Zurkinden, de Guin et Fribourg, à Fribourg. Représentations diverses. 16 Stalden.

##### Bureau de Morat (district du Lac)

13. November 1965. Käse, Butter, Kaffeewirtschaft.

Eduard Küenzi-Jöhr, in Murten, Käse- und Butterhandlung, Kaffeewirtschaft (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1941, Seite 1939). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Solothurn - Soleure - Soletta  
Bureau Olten-Gösgen

12. November 1965.  
Urs-Graf-Verlag G.m.b.H., in Olten (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1954, Seite 1655). Hans Altenbach ist nicht mehr Gesellschafter und Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an die neue Gesellschafterin und Geschäftsführerin Leonie Theiler, von Wollerau, in Olten, übergegangen; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

15. November 1965. Bäckerei-Konditorei.  
Eduard Hänni's Witwe, in Solothurn, Bäckerei und Konditorei. (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1958, Seite 2094). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. November 1965. Waren aller Art usw.  
Intornial Heinz Döbeli, in Basel, Import von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1965, Seite 820). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. November 1965. Flaschen.  
R. Schlachter Söhne, in Basel, Flaschenhandel (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 986). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

12. November 1965. Beratung von Schwerhörigen usw.  
Heuer Hör-Service, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Sofie Heuer, von und in Basel. Beratung von Schwerhörigen; Verkauf von Hörgeräten. Marktplatz 11.

12. November 1965.  
Reisen Döbeli, in Basel (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1965, Seite 820). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. November 1965. Beteiligungen.  
Parikles A.G., in Basel, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1965, Seite 3643). Prokura wurde erteilt an Ursula Hug, von und in Basel, und Ruth Pümpin-Zulauf, von Gelterkinden, in Pratteln. Sie zeichnen zu zweien.

12. November 1965.  
Bäcker- und Konditorenmeister-Verein von Basel und Umgebung, in Basel (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1963, Seite 2908/9). In der Generalversammlung vom 30. März 1965 wurden die Statuten geändert. Der Vorstand besteht nun aus 5 bis 9 Mitgliedern. Der Verein bezweckt nun auch die Beteiligung an den im Interesse des Berufsverbandes stehenden Unternehmungen. Die Mittel des Vereins bestehen aus Eintrittsgebühren, Jahresbeiträgen, Bussen, Vergabungen, Erträgen aus gemeinsamen Einkäufen und Ausstellungen. Die Unterschrift des ersten Sekretärs Julius Dominicus Meury ist erloschen. Zum Sekretär wurde ernannt: Dr. Kurt Gempp, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Der Präsident Jacques Simon führt nun Einzelunterschrift. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Vorstandsmitglieder: Ernst Berner, von Ruppertswil, in Allschwil; Walter Eggenberger, von und in Basel; Walter Widmer, von Sarmenstorf, in Allschwil, und Max Hirschi, von Sehangu, in Binningen. Der Vizepräsident Franz Wilh. Gueng und der Kassier Georges Müller-Wittek zeichnen nun auch unter sich und mit den übrigen Kollektivzeichnenden zu zweien.

12. November 1965.  
Ceiaf Holding S.A., in Basel (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1965, Seite 3532). Der Präsident des Verwaltungsrates Hans August Pfirter führt nun Einzelunterschrift.

12. November 1965.  
Madame-Kosmetik-G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1965, Seite 3307). In der Gesellschafterversammlung vom 12. November 1965 wurden die Statuten geändert. Dr. Hanspeter Flüge ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an die Gesellschafterin «Finadex A.G.» übergegangen, deren Stammeinlage nun Fr. 50 000 beträgt. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage.

12. November 1965. Beteiligungen.  
Herberts A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. August und 8. November 1965 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an ausländischen Unternehmungen, welche die Produktion bzw. den Vertrieb von Werkstoffen aller Art zur Oberflächenbehandlung, insbesondere von Laeken, zum Gegenstand haben. Sie wird in der Schweiz keine Tätigkeit ausüben mit Ausnahme derjenigen, welche zu ihrer Verwaltung erforderlich ist. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingeschriebenen Aktionäre. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Franz Rosenfeld, von und in Basel, Präsident; Dr. Horst Wiethüchter und Dr. Horst Bretthauer, beide deutsche Staatsangehörige, in Wuppertal-Elberfeld (Deutschland), mit Unterschrift zu zweien, sowie Josef Bernhard Straessle, von Basel, in Münchenstein, und Prof. Dr. Hans Hinderling, von und in Basel, ohne Unterschriftsberechtigung. Domizil: Hirzbodenweg 87 (bei Industrie- und Gewerbe-Treuhand A.G.).

Tessin - Tessin - Ticino  
Distretto di Mendrisio

11 novembre 1965. Pelli.  
Furskins S.A., in Chiasso, importazione, esportazione e commercio di pelli, ecc. (FUSC. del 19 dicembre 1963, N° 297, pagina 3601). Nuovo recapito: c/o avv. Doninelli. Studio legale e notarile, Piazza Indipendenza 4, Chiasso.

13 novembre 1965. Immobili.  
Agessa S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 12 novembre 1965. Scopo: la compra, la vendita e la gestione di immobili ed ogni altra operazione finanziaria, immobiliare e tecnica, attinente al mercato immobiliare. Capitale: Fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente tre nelle persone di: Dr. Carlo Auletta, cittadino italiano, in Milano (Italia), presidente; Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vaeallo, e Giuseppe Poma, da ed in Mendrisio, membri. Essi impegneranno la società con firma collettiva a due. Recapito: c/o Fiam S.A., Via Livio 5, Chiasso.

12 novembre 1965. Minuteria metalliche, ecc.  
Urbis S.A., in Ligornetto, fabbricazione e commercio di minuterie metalliche, ecc. (FUSC. del 14 ottobre 1964, N° 239, pagina 3078). Fulvio Balestra, decesso, non fa più parte del consiglio di amministrazione: la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato membro del consiglio di amministrazione Benedetto Bonaglia, da ed in Lugano. Attualmente la società è impegnata dalla firma individuale del presidente e da quella collettiva a due dei membri fra di loro o con il presidente.

Waadt - Vaud - Vaud  
Bureau de Grandson

11 novembre 1965. Boulangerie, pâtisserie, etc.  
Albert Aeckermann, aux Tuileries-de-Grandson, commune de Grandson. Le chef de la maison est Albert Aeckermann, allié Guillaïn, de Brünisried (Fribourg), aux Tuileries-de-Grandson. Boulangerie, pâtisserie, épicerie, tea-room.

Bureau de Lausanne

4 novembre 1965. Bâtiments, génie civil.  
Cuénod et Payot S.A., à Lausanne, construction des bâtiments et génie civil (FOSC. du 27 novembre 1962, page 3421). L'administrateur Ernest Oehninger est décédé; sa signature est radiée. Charles Payot, administrateur délégué, est nommé également président; il continue à signer individuellement.

11 novembre 1965. Etudes d'installations industrielles, etc.  
Associated Engineers Corporation, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 4 septembre 1965 et 10 novembre 1965. But: l'étude par des ingénieurs d'installations d'ensembles industriels, notamment de fabriques de cellulose, de papier, de produits carbochimiques et pétroliers; l'achat, la vente, la distribution, l'importation et l'exportation des installations indiquées ci-dessus; l'assistance technique pour la construction de telles usines; le montage et la mise en route d'unités industrielles; l'acquisition, la vente, l'exploitation, la mise en valeur de tous brevets; l'octroi de toutes licences, exclusives ou non, de tous procédés, brevetés ou non; l'étude pour l'élaboration des moyens de financements. Capital social: fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: l'feuille officielle suisse du commerce. Conseil d'administration: 1 à 9 membres: Henri Niess, d'Orbe, à Lausanne, président; Jean Julien, de France, à Rouen (Seine Maritime, France), vice-président, nommé également directeur; Robert Steiger, de Flawil (Saint Gall), à Muri près Berne (Berne); Georges Cardin, de France, à Igoville (Eure, France); Arthur Steiger, de Flawil (Saint Gall), à Ostermundigen, commune de Bolligen (Berne), nommé également directeur. Signature collective à deux des administrateurs et directeurs. Bureaux de la société: rue de l'Alé 25 (dans ses locaux).

Bureau de Nyon

12. novembre 1965. Immeubles.  
S.I. La Ferratière S.A., à Founex, affaires immobilières (FOSC. du 12 mars 1962, N° 59, page 751). Les administrateurs Louis Buensod et Eric Roethlisberger ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints et leurs signatures radiées. Philippe Heller, de Thal (Saint Gall) et Nyon, à Nyon, est actuellement administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont transférés chez le nouvel administrateur, place Bel-Air 4, à Nyon.

Bureau d'Orbe

12 novembre 1965. Porcherie d'élevage.  
Jean-Pierre Porret, précédemment à l'Orient, commune du Chenit (FOSC. du 15 juillet 1960, N° 163, page 2105). Le siège de la maison, de même que le domicile du titulaire sont transférés à Arnex-sur-Orbe. Le chef de la maison est Jean-Pierre Fritz, fils d'Ernest Porret, allié Piguet, de Fresens (Neuchâtel), à Arnex-sur-Orbe. Porcherie d'élevage.

Bureau du Sentier

12 novembre 1965. Hôtel-café-restaurant.  
Virgile Piguet, au Sentier, commune du Chenit, épicerie-primeurs (FOSC. du 23 janvier 1953, N° 17, page 174). La maison a remis son commerce d'épicerie-primeurs. Elle a transféré son siège de même que son domicile, au Marchairuz sur Le Brassus, commune du Chenit, où elle exploite l'hôtel-café-restaurant du Marchairuz.

12 novembre 1965. Hôtel-restaurant.  
W. Gnaegi, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1958, N° 56, page 910), exploitation de l'hôtel-café-restaurant de l'Hôtel-de-Ville. Cette raison est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

13 novembre 1965.  
Société des Eaux du Mont-Pélerin, à Chardonne, société anonyme dissoute et liquidée (FOSC. du 11 février 1965, page 457). La raison sociale est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

13 novembre 1965. Gypserie, peinture.  
Entreprise Joseph Righetti, à Montreux, gypserie et peinture (FOSC. du 22 janvier 1951, page 185). Par décision du 9 novembre 1965, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite du titulaire.

Wallis - Valais - Vallesse  
Bureau de Sion

9 novembre 1965.  
Société d'Etudes et de Financement Pro-Wildhorn S.A., à Ayent, étudiant, réaliser et faire réaliser l'établissement d'une ou de plusieurs stations touristiques sur le territoire des communes d'Ayent et d'Arbaz (FOSC. du 28 décembre 1962, N° 302, page 3720). Jean-Louis Wagnière, de Coligny (Genève), à Bellevue (Genève), a été nommé membre du conseil d'administration. Jean Hentsch, jusqu'ici administrateur unique, a été nommé président; sa signature individuelle est éteinte. Cette société sera engagée par la signature collective des deux administrateurs.

12 novembre 1965. Constructions, etc.  
Société Anonyme Conrad Zschokke, succursale de Sion, étude, direction et exécution de construction de toute nature (FOSC. du 10 décembre 1961, N° 288, page 3711), avec siège principal à Genève. Les signatures des fondateurs de pouvoir Hubert Andreggen et Karl Lehner sont radiées.

12 novembre 1965. Revêtements de sol.  
René Mathieu, à Sion (FOSC. du 30 janvier 1962, N° 24, page 309), revêtement de sol, étrançité. Le siège de la société est actuellement à Sierre. Genre d'activité: revêtement de sol, parquet, tapis. Avenue de Mercier de Molin 5.

12 novembre 1965.  
Kraftwerke Gougra A.G. (Forces Motrices de la Gougra S.A.), à Sierre (FOSC. du 28 novembre 1963, N° 279, page 3387). André Métrailler s'est retiré du conseil d'administration. Hermann Hagmann, de Gretzenbaeh (Soleure), à Sierre, a été nommé membre du conseil d'administration sans signature. Le Dr Willi Hämmerli et le Dr Werner Sulzer sont maintenant domiciliés à Zollikon.

12 novembre 1965. Gypserie-peinture.  
Meichtry Paul, à Sierre. Le chef de cette maison est Paul Meichtry, de Loècheles Bains, à Sierre. Entreprise de gypserie-peinture. 1, avenue Mercier de Molin.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

10 novembre 1965.

Bulova Radio International S.A., précédemment à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 juillet 1964, N° 162, page 2200). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 octobre 1965, la société a décidé de transférer son siège à Neuchâtel et de modifier sa raison sociale qui sera désormais Bulova Electronics International S.A. La société a pour but l'achat, la vente, la distribution, la fabrication et le montage de pendules radio, d'appareils de radio et leurs pièces détachées, de pendulettes, de pendulettes-réveil, d'appareils électroniques et leurs pièces détachées, ainsi que toutes opérations commerciales, industrielles, financières et immobilières avec l'objet ci-dessus défini. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 200 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires leur sont adressées par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 9 membres. Le conseil est composé de: Jules Aleide Sandoz, du Locle et de la Brévine, à Bienne (jusqu'ici vice-président), président; Peter Schürch, de Sumiswald, à Evillard (jusqu'ici membre), vice-président; Bernhard Hostettler, de Wahlern (Berne), à Evillard, secrétaire; Harry Bulova Henshel, Robert Jesse Mayer et Sol Edward Flick, ces trois derniers citoyens des Etats-Unis d'Amérique, à New York (USA), tous déjà inscrits, et Hans Schaller, de Soleure, à Bienne, (nouveau). L'administrateur Paolo-Angelo Spadini a démissionné; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Place de la Gare 8-10.

#### Genf - Genève - Ginevra

11 novembre 1965. Pièces d'habillement, etc.

Fabrique de confection Attalens SA, à Attalens (Fribourg) (FOSC. du 31 mai 1963, page 1600). Nouveau siège: Genève. Nouvelle raison de commerce: Goldal SA. But modifié: fabrication et vente de pièces d'habillement, spécialement de manteaux de pluie et de vêtements de sport; achat, vente, réparation, importation et exportation d'horlogerie et de bijouterie. Statuts du 29 juillet 1957. Nouveaux statuts du 1<sup>er</sup> septembre 1965. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 100, nominatives, à droit de vote privilégié, et 40 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Mermoud, de Poliez-le-Grand (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Amédée Chevalley, Jean Terrier et Edouard Dévaud ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 9, place Grenus.

11 novembre 1965. Produits oléagineux, etc.  
Granadex SA, à Genève, commerce de produits oléagineux, tourteaux, etc. (FOSC. du 5 avril 1965, page 1069). Agnès Atteslander, Armand Ferrari et Arnold Schlaepfer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Maurice Chapuis, de Collonge-Bellerive, à Genève, président; Roland Widmer, de Herrenhof (Thurgovie), à Genève, secrétaire, et Léon Gaon, délégué et directeur (inscrit). Signature: individuelle de Léon Gaon ou collective à deux des autres administrateurs.

11 novembre 1965. Pièces mécaniques.  
Mivessa SA, à Lancy, fabrication, achat et vente de pièces mécaniques (FOSC. du 13 novembre 1962, page 3271). Nouveau siège: Meyrin. Statuts modifiés le 8 novembre 1965. Adresse: 20, chemin de la Gare.

11 novembre 1965.  
Boucherie du Mont-Blanc SA, à Genève (FOSC. du 9 mars 1962, page 724). Edmond Schmidiger et Frédéric Bigler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Charles Schmidiger, jusqu'ici président, reste unique administrateur avec signature individuelle.

11 novembre 1965. Marchandises, etc.  
Parsol SA, à Genève, vente par correspondance de marchandises, etc. (FOSC. du 10 février 1965, page 443). Nouvelle adresse: 16, rue du Roveray.

11 novembre 1965.  
Société Immobilière la Perle, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1962, page 1750). Claude Bigar n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Joseph Volpe, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 2, rue du Marché, chez Joseph Volpe.

11 novembre 1965. Toutes opérations commerciales, etc.  
Sales Management Company Samanuco, à Genève, toutes opérations commerciales et financières, etc., société anonyme (FOSC. du 31 juillet 1964, page 2362). Adrien Decosterd et Charles-Albert Morand ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Lucien-Henri-Armand Cometta, jusqu'ici président, reste unique administrateur avec signature individuelle.

11 novembre 1965. Participations.  
Sofirex SA, à Genève, participation à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 22 mars 1960, page 926). L'administrateur Paul-Eric Perret (inscrit) est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive. Nouvelle adresse de la société: 13, quai de l'Île, chez Paul-Eric Perret.

11 novembre 1965. Participations.  
Sparcoff SA, à Genève, participation à toutes entreprises commerciales ou industrielles, etc. (FOSC. du 13 novembre 1958, page 3039). Albert-Henri Dubois dit Bonelaude n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Paul-Eric Perret, de La Sagne (Neuchâtel), à Collonge-Bellerive, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 13, quai de l'Île, chez Paul-Eric Perret.

11 novembre 1965.

Fonderie et Atelier Mécanique de Versoix SA, à Versoix (FOSC. du 18 septembre 1964, page 2824). Administration: Charles Terraz (inscrit) nommé président; Joseph-Alexandre Meyer, directeur (inscrit), jusqu'ici président, nommé délégué; Raymond Nicolet, de Tramelan (Berne), à Lancy, secrétaire, et Jules-Louis Duback, directeur (inscrit), jusqu'ici secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Besitzer des Inhaberschuldbriefes von Fr. 5000.—, datiert 10. April 1952, im 3. Rang mit Fr. 40 000.— Vorgang, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Schweizerholz E. Bl. 55, Schuldner und Pfandgegenstände: Aug. Horn, geb. 1920, Zimmermeister in Brugglen-Schweizerholz, ursprünglicher Inhaber: Wilhelm Horn sen., Brugglen-Schweizerholz wird aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist beim unterzeichneten Gerichtspräsidium zu deponieren, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (855<sup>2</sup>)

9220 Bischofszell, den 16. November 1965.

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 14. August 1933 von Fr. 7000.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Möriken-Wildegg Nr. 852 der Erbgemeinschaft Fischer-Schneider Friedrich, Möriken, letzte Gläubigerin: Hellmühle Wildegg AG, Wildegg.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird ersucht, denselben bis 21. November 1966 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (848<sup>1</sup>)

5600 Lenzburg, den 11. November 1965.

Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 13. Juli 1939 von Fr. 10 000.—, haftend im 1. Rang auf GB Zofingen Nr. 871, Parz. 36/619, lautend auf Fräulein Erika Wild, von Holderbank, in Zofingen, als Schuldnerin.

An den allfälligen Inhaber dieses Inhaberschuldbriefes ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, diesen binnen eines Jahres, d. h. bis am 20. November 1966, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (856)

4800 Zofingen, den 14. November 1965.

Bezirksgericht Zofingen

#### Kraftloserklärungen - Annulations

Nach erfolgreichem Aufruf hat das Obergericht des Kantons Zürich, auf Antrag des Bezirksgerichtes Winterthur, den vermissten Inhaberschuldbrief von Fr. 3500.—, ausgestellt am 16. Juli 1928 auf Jakob Bachmann, geb. 1895, Drahtbürstenmacher, von und in Winterthur, Turmhaldenstrasse 9, im dritten Range lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 629 NV am Malerweg 4, in Winterthur (Grundprot. Winterthur-Südseite 20, pg. 72) als kraftlos erklärt.

8400 Winterthur, 18. November 1965.

(857)

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur  
Der Gerichtsschreiber: Dr. O. Brunner

Nach erfolgreichem Aufruf hat das Obergericht des Kantons Zürich, auf Antrag des Bezirksgerichtes Winterthur, den vermissten Inhaberschuldbrief von Fr. 6300.—, ausgestellt am 28. Oktober 1942 auf Elise Müller und Luise Schwarz, beide geb. 1890, von Winterthur, wohnhaft Frümselfweg 21, in Winterthur-Veltheim, im zweiten Range lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3011, am Frümselfweg 21, in Winterthur (Bd. 4., S. 484, Veltheim), als kraftlos erklärt. (858)

8400 Winterthur, 18. November 1965.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur  
Der Gerichtsschreiber: Dr. O. Brunner

Nach erfolgreichem Aufruf hat das Obergericht des Kantons Zürich, auf Antrag des Bezirksgerichtes Winterthur, den vermissten Schuldbrief von Fr. 100 000.—, ausgestellt am 25. Juli 1884 auf Johann Ulrich Zellweger-Waefler, von Hauptwil, Kaufmann, in Winterthur, als Schuldner und die Hypothekbank in Winterthur als Gläubigerin (heute gemäss § 259, Abs. 1, EZGB, als Inhaberschuldbrief geltend), im ersten Range lastend auf der ehemaligen Kat. Nr. 305, heute Kat. Nr. 3296 an der Stadthausstrasse 22, in Winterthur, heute der Schweizerischen Eidgenossenschaft gehörend (Grundprot. Winterthur-Nordseite, Bd. G, pag. 462/3), als kraftlos erklärt. (859)

8400 Winterthur, 18. November 1965.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur  
Der Gerichtsschreiber: Dr. O. Brunner

#### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

Albert Hagen AG., in Liquidation, Güttingen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. November 1965 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Liquidator, Albert Hagen, 8594 Güttingen, anzumelden. (A.A. 293<sup>1</sup>)

8594 Güttingen, den 16. November 1965

Der Liquidator: A. Hagen

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France

## Régime fiscal des emballages

Comme cela ressort des communications insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce (N°s 210 et 221 des 9 et 22 septembre dernier), les emballages importés en France contenant des produits exonérés de la taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.) ou assujettis à une taxe spécifique en tenant lieu, sont passibles nouvellement de cet impôt depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1965.

Revenant à la mesure prérappelée les «Documents Douaniers» N° 1182 du 10 du même mois ont publié la décision administrative (N° 65-669 [E/3] du 26 octobre éouulé) qui a eu pour objet d'abroger les dispositions antérieures contraires et de fixer comme il suit, à compter du 1<sup>er</sup> novembre 1965, la réglementation générale d'ordre fiscal applicable à tous les emballages lors de leur mise à la consommation en France:

## Définition des emballages visés dans la présente instruction

Pour l'application des taxes sur le chiffre d'affaires, on entend par emballages «tous les contenants, extérieurs et intérieurs, conditionnements, enveloppes et supports, à l'exclusion des engins de transport, notamment des containers au sens donné à ce mot dans l'article premier (§ b) de la convention douanière relative aux containers signée à Genève le 18 mai 1956, ainsi que des bâches, des agrès et du matériel accessoire de transport».

## Règles générales d'application

## A. Emballages importés isolément

Les emballages importés isolément supportent les taxes sur la valeur ajoutée dans les mêmes conditions que les marchandises ordinaires; ils sont par suite soumis aux taxes qui leur sont propres au taux cumulé normalement applicable.

## B. Emballages contenant des marchandises soumises à la taxe sur la valeur ajoutée

## Principe général.

Lorsqu'à l'importation une marchandise est soumise à la taxe sur la valeur ajoutée, quel qu'en soit le taux (taux réduit, taux spécial, taux ordinaire ou taux majoré), l'emballage usuel suit le même régime fiscal que la marchandise qu'il contient, la valeur de l'emballage étant incluse dans la valeur en douane de la marchandise dont elle constitue un des éléments.

Cette règle abroge donc les dispositions antérieures qui soumettaient à une taxation particulière en matière de T.V.A. les emballages suivants:

- futailles, fûts ou foudres de bois (N° Ex 44-22 B du Tarif);
- sacs en tissu repris sous le N° 62-03 du Tarif;
- fûts, tambours, bidons et récipients analogues en tôle (N° Ex 73-23 A et B du Tarif);
- bouteilles sous pression et récipients analogues pour le transport des gaz comprimés et liquéfiés autres que ceux repris à la position tarifaire 27-11,

lorsque les marchandises qu'ils contiennent sont elles-mêmes soumises à T.V.A.

## Exceptions.

Lorsqu'en vertu des dispositions de l'arrêté du 30 décembre 1961<sup>1</sup> certains emballages conservent leur espèce tarifaire propre (emballages non usuels ou insuffisamment utilisés) ils sont taxés au regard de la T.V.A. comme les emballages importés isolément.

## C. Emballages contenant des marchandises non soumises à la taxe sur la valeur ajoutée de droit commun

## 1. Produits autres que produits pétroliers.

L'imposition à la taxe sur la valeur ajoutée est désormais applicable notamment aux emballages contenant des produits exonérés des taxes sur le chiffre d'affaires ou exclus du champ d'application de ces taxes. Parmi ces produits figurent eux:

- a) Destinés à l'alimentation du bétail et des animaux de basse-cour.
- b) Assujettis à la taxe de circulation sur les viandes ou couverts par celle-ci.
- c) Assujettis à la taxe unique sur les vins ou à la taxe unique sur les eidres, poirés et hydromels.
- d) Assujettis aux taxes uniques forfaitaires sur les thés et les cafés.
- e) Exonérés des taxes sur la valeur ajoutée, tant en régime intérieur qu'à l'importation, en vertu des dispositions de l'article 271-38<sup>o</sup> du Code général des impôts visant les produits d'origine agricole, de la pêche ou de la pisciculture, des autres dispositions de ce même article 271 qui édictent sous d'autres alinéas des exonérations particulières à certains produits d'origine agricole (farine, pain, lait et produits laitiers, etc.).

L'exonération relative à l'ensemble de ces produits figure dans le Tarif douanier français utilitaire, notamment aux quatre premières sections de ce Tarif.

## 2. Produits pétroliers.

Les produits pétroliers repris au tableau B de l'article 265 du Code des douanes étant soumis à une T.V.A. spéciale, leurs emballages font l'objet d'une taxation à la T.V.A. de droit commun au taux cumulé qui leur est normalement applicable, dans les mêmes conditions que les emballages contenant des produits non soumis à la taxe sur la valeur ajoutée.

## 3. Valeur imposable servant de base au calcul de la taxe sur la valeur ajoutée.

Pour les emballages contenant les produits visés aux points C. 1 et C. 2 ci-dessus (et qui sont considérés comme ayant la même espèce tarifaire que la marchandise qu'ils contiennent), la valeur ajoutée comprend:

- a) La valeur propre de l'emballage majorée de la quote-part du droit de douane ad valorem afférent à cet emballage, le taux du droit de douane à prendre en considération étant celui applicable à la marchandise, emballée.
- b) La valeur propre de l'emballage lorsque la marchandise emballée est soumise à une taxation tarifaire spécifique (notamment droit ad valorem converti en droit spécifique pour les produits du pétrole, prélèvements agricoles, taxation au poids net, au volume, au mètre, etc.).

La valeur des emballages peut être établie forfaitairement sous forme de barèmes pour les emballages les plus communément utilisés.

Les annexes I et II reprennent des valeurs forfaitaires, d'une part pour les emballages utilisés pour certaines catégories de marchandises et, d'autre part, pour des types d'emballages usuels.

Il est précisé qu'il n'y a pas lieu d'ajouter à ces valeurs forfaitaires la quote-part éventuelle des droits de douane.

Pour les emballages non repris à ces annexes, il convient d'appliquer les règles générales énoncées ci-dessus, sauf aux importateurs intéressés à se rapprocher du service national de l'évaluation et étude des marchés, 8, rue de la Tour-des-Dames, Paris (9<sup>e</sup>) et du bureau E/3 de la direction générale des douanes et droits indirects pour la fixation de valeurs forfaitaires.

## 4. Déclaration en douane et taux applicable.

La valeur des emballages, établie selon les règles ci-dessus, doit être déclarée séparément mais peut, par mesure de simplification, être reprise sur une seule ligne pour l'ensemble des différents emballages même dans l'hypothèse où la déclaration en douane comporterait plusieurs articles.

## Exemple.

Premier article: Raisins contenus dans des cageots ou plateaux en bois (avec papier transparent, élastique, paillette, etc.).

Deuxième article: Endives contenues dans des boîtes en carton.

La valeur de ces différents emballages peut être reprise sur une ligne unique du fait que le taux de la taxe sur la valeur ajoutée au taux cumulé normalement applicable est de 25% sur l'ensemble de ces emballages.

Il suffira donc de déclarer sur une seule ligne:

- Emballages: valeur.....
- Cas particulier des emballages en textiles.

La disposition ci-dessus énoncée n'est pas valable pour les sacs en tissu repris à la position tarifaire 62-03 qui sont assujettis à la taxe textile lorsque les fibres textiles dominent en poids. Bien que le taux cumulé de la T.V.A. applicable soit également de 25%, ces sacs en tissu doivent, dans tous les cas, être repris sur une ligne séparée pour permettre la ventilation comptable de l'impôt.

## 5. Retours et admissions temporaires.

Les règles actuellement prévues dans les cas de retours, d'emballages français et d'admissions temporaires demeurent applicables.

Pour les produits laitiers ci-après les valeurs forfaitaires tenant compte de la valeur totale des emballages intérieurs et extérieurs, sont les suivantes:

## Barème par nature de marchandises (annexe I)

Présentation	Emballages couramment utilisés	Valeurs forfaitaires
Fromages autres que frais	Boîte en carton embouti (type «Vache qui rit»)	10% de la valeur
	Boîte en carton (type camembert)	7% de la marchandise
	Autres	2%
	Lait en poudre	0,10 Fr. français } le kg
	Lait concentré	0,30 Fr. français } de marchandises

Quant au barème établi par catégorie d'emballage (annexe II), il ne doit être utilisé que dans la mesure où celui de l'annexe I ne permet pas de déterminer à lui seul le prix de l'emballage concerné.

La division du commerce du DEP, à Berne, donnera de plus amples renseignements au sujet de ces barèmes aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

<sup>1</sup> Voir FOSC. N° 27 du 2 février 1962 (France. - Régime des emballages importés pleins). 273. 22. 11. 65.

## Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

## (Fortsetzung)

Morges: Pain pour le prochain comité de Morges et environs 20-25336. Moutier: Superrand M. Fischer fournitures industrielles outillage 25-5870. Mühlebühl: Lokalausstellung des Ornith. Vereins 30-10051. Mülligen: Krebs Hans Jörg 50-12695. Mumpf: Uhrenfabrik Muros Erwin Triebold Siedlungsverwaltung 40-5908. Muttenz: Trefzer-Baumann Werner 40-29286. - Vidi Ernest Chefdécorateur 40-60146. Nâfels: Café Konditorei Müller Bahnhofstrasse 87-2856. - Männerchor 87-2852. - Müller Franz dipl. Malermeister 87-1511. Neerach: Fitzl Werner Autospengerei 80-63664. Netsstal: Allg. Bürgerliche Volkspartei Sektion 87-1573. Neuchâtel: Association professionnelle suisse de protection civile des villes 20-5702. - Dudan Pierre 20-2249. - Grobet Daniel 20-4313. - de Perrot Jacques étudiant 20-2042. - Rudow Ulrich ingénieur 20-2149. - Vereinigung schweiz. Ofen-Fabrikanten und Importeure 20-2834. - Vessaz Jean-Pierre 20-6927. Neuendorf: Fronverwaltung 46-4956. Niederdorf (BL): Milchgenossenschaft 40-23414. Niedertiefen: Fick Ernst Atelier 90-18673. - Oertle Olgy 40-3935. Niederuzwil: Knellwolf Werner Gewerbelehrer 90-18667. Le Noirmont: Brossard Alphonse entreprise générale de construction 23-4324. Nunningen: Hänggi-Bieri Max 40-21237. Oberbüren: Weber-Signer Emil Versandhaus Buchental 90-18669. Oetwil am See: Brunner Theodor Tebru-Skiltbau 80-65077. Olten: Antor S. und P. Käser Antiquitäten Stilmöbel Orientteppiche 46-731. - Arbeitsgruppe Christ u. Film 46-4955. Ostermündigen: Scherrer Max dipl. Maschinentechniker 30-33038. Papiermühle b. Bern: Balind Laszlo Malerei 30-33061. Pesoux: Kiosque du Vignoble 20-2336. Plaffeien: Jahrgängerverein 1911 17-7391. Pontresina: Drogerie Parfümerie G. Rüttimann 70-9012. Pratteln: Tschan Fred Masch.-Techniker 40-60142. Prilly: Croué Marie-Louise Mme 10-26543. Pully: Ivens Walter J. C. 10-26525. - de Korodi Katona Thomas directeur des Nouveaux Grands Magasins SA 10-26504. - Anti-Sun F. Miéville 10-26520. - Paschoud-Moser A. Mme 10-26508. Rapperswil (SG): Schulthess Marie 87-2390. Reinach (BL): Feigenwinter A. Frau Radios en gros 40-31731. - Racherer Fernand Heizung-Oel-feuerungen 40-13792. Niedholz: Armenfonds der Bürgergemeinde 45-5753. - Hotel-Restaurant Bad Attisholz Gerald Dörfler 45-647. Riehen: Jacot Jean-Christoph Elektro-Ing. 80-65087. - Job Gerold Dr. 40-60135. - Lienhard-Spiess Hans Restauration von Stilmöbeln 40-26616. Rifferswil: Vierville-Roth Hanny 80-25294. Romanshorn: Grünberger Alois Spengerei san. Installationen 85-4606. Rudolfingen: Fehr Louis Rest. Traube 84-8024. Rütli (ZH): Lehmann J. Treuhandbüro 80-65093. - Weiler Adolf Buchhaltungs- Inkasso- und Steuerberatungsbüro 80-65081. St. Antönien Platz: Gemeindekasse Castels 70-9014. St-Blaise: Heimgartner R. 20-4926. - Mottet Charles 20-6683. St. Gallen: Eckert André Charles Student oec. 90-18677. - Künzler Alex 90-18675. - Pulfer E. Reinigungsgeschäft 90-18672. St-Sulpice (VD): Marthaler J. app. électroniques 10-26519. Savigny: Zeller G. Albert pasteur 10-26510. Saxon: Payn Michel boulangerie 19-8601. - Rubelin Eric boulangerie pâtisserie 10-8412. Scharans: Kinderpflegeheim Scalotta Betriebskonto 70-9013. Schlieren b. Winterthur: Wiederkehr H. Harry dipl. Permaltechnik 84-8028. Schlieren: Sturzengger-Honegger Martin 80-34891. Schwerzenbach: PhotoBuch AG 80-17032. Sins: Verlag Schweizer Fussballspielplan Gebr. Villiger Buchdruckerei

50-15205. Sion: Amicale cp. fus. mont. IV/9 19-7785. - Elsig Bernard représentant 19-8721. - Favre Roland représentant IBM 19-8715. - Garage de Champsec Charly Troillet 19-8497. - Jeunesse étudiante catholique du Valais 19-7583. - Meili tracteurs et véhicules spéciaux 19-4860. - Mouvement d'initiative du personnel enseignant du Valais 19-8723. - Théodor Robert et Rémy centre ménager des Châteaux 19-8720. Solothurn: Glutz Bernhard dipl. Ing. chem. ETH 45-1219. - Zürcher-Lässer Friedrich 45-5282. Splügen: Posthotel Bodenhaus 70-9015. Spreitenbach: Aarg. Hypotheken- u. Handelsbank 50-910. Stäfa: Altorfer Bruno Kaufmann 80-34467. Starrkirch: Obrist Anton 46-4457. Tafers: Dienstbotenverband des Sensebezirks 17-7393. Thörigen: Ubersax Fritz Gärtner 49-1281. Thusis: Felli R. Dr. Tierarzt 70-9006. La Tour-de-Peilz: Kohli Hansjörg 18-1797. - Monnier Jacques optique photo 18-1707. Tramelan: Montres Oasis Wilfried Hasler bureau de vente 25-11729. Trimbach: Natter E. Ing. HTL 46-4954. Uetikon am See: Bauer Guy mécanicien 80-37579. Uetikon Waldegg: Schwarz Jürg M. lic. rer. pol. 80-36873. Unterentfelden: Weissenberger Georges Dr. Ing. ETH 50-2428. Verbier-Mondeuz: Hôtel Rosalp famille Roger Pierroz 19-8698. Verbier-Village: Michellod A. boulangerie pâtisserie 19-1408. Vandoures: Petrovitch L. M. architecte 12-9511. Vernayaz: Darbellay Resenterra & Sarrazin gypserie peinture 19-8717. Vernier: Imprimerie François Lenzi 12-16105. Yvénand: Murith Gilbert Paul retraité La Capitale 12-15716. Yver: Hoirs d'Auguste Gehr lustrerie et ferronnerie 10-637. Villars-le-Terrier: Café Central A. Ayer 10-26502. Volleges: Alter frères entreprise de maçonnerie 19-8719. Vuarrens: Bonzon Jean-Roger et Janine M. et Mme 10-23120. Wallisellen: Notz-Weigle Emil 80-65080. - Rätimann Walter Drogist 80-65086. Walschwil: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion 50-14394. Weesen: Batliner Roman 87-2858. Wettingen: Ezzo Service-Station Dorf K. Brotschi-Müller 50-15185. Willisau: Studenten- u. Lehrlingsheim 60-12814. Winterthur: Besseler Manfred 84-8025. - Dixi Buchverlag Renate Hölzle 84-8020. - Gerteis Martel Redaktor 84-8022. - Imhof-Daniel glastechn. Werkstätte 84-8026. - Schneider Armand dipl. Masch.-Techniker 84-8027. - Traubensafaktorie der Blaukreuzjugend 84-8021. Würenlingen: Sektionschef 80-15197. Zofingen: Domo-Vertrieb Robert Wullschlegler 46-4527. Zollikerberg: Schmid Hugo dipl. Masch.-Ing. 80-65085. Zuchwil: Hess Erich Electronic 45-4821. Zug: Associazione Svizzera per la Frutta 60-1229. - Fruit-Union Suisse 60-1229. - Green Pinus 60-12322. Zürich: Baillo Paul horloger 80-33962. - Baukloh Gisela Studentin 80-65102. - Blumen-Althaus 80-15584. - Borsos Lajos wissenschaftlicher Mitarbeiter 80-25658. - Brun Helen kaufm. Angestellte Sekretärin 80-65069. - Brügger Walter Maschinen-Techniker 80-65082. - Conod René F. kaufm. Angestellter 80-25039. - Contre-Verlag Walter Schelling 80-65081. - Elsener-Wittwer Hansruedi 80-65078. - Frick Richard Kaufmann 80-65092. - Fuchs-Majer Josef Glaserei Schreinerei 80-65101. - Garage Riesbach AG Zürich Zweigbetrieb Parkhaus Utoquai 80-2298. - Geffer Robert kaufm. Mitarbeiter 80-65062. - Handelskammer Deutschland-Schweiz Anzeigenverwaltung 80-5216. - Käser Hans Liegenschaftsverwaltung 80-25407. - Keller-Bircher Max Prof. Dr. iur. 80-64768. - Kessler-Pieren Rosa 80-34134. - Meier Werner Heizungstechniker 80-26066. - Meteolabor Ruppert & Büchler 80-25381. - Molteni Luigi Damensalon 80-25367. - Mülli Helene Haushaltungslehrerin 80-34088. - Naef J. P. Dr. Chiropraktor 80-23269. - Notag E. Nebel Orientteppich-Transithandel AG 80-14121. - Oeschger-Meyer Hermann dipl. Kaufmann 80-37360. - Philatelisten-Club Schweizer Rück Rundsendedienst 80-25159. - Reutlinger & Tobler Reutol 80-65096. - Rheinbau AG 80-10372. - Rüegg Elisabeth Kinderheim Ahavah Israel 80-33196. - Sachwert-Beratungsstelle V. Tuor-Hug 80-16001. - Satus Fussballverband Schiedsrichter-Vereinigung Region Ost 80-14179. - Tarko Isidor Betriebsleiter

80-65080. - Tennis-Club Migros 80-65097. - Verband von General Motors-Flandern 80-13640. - Walder Hans Ulrich Dr. Liegenschaftsverwaltung Rotfluhstrasse 17 80-9234. - Weiss Irma stud. iur. 80-11767. - Wyss Paul Pilotenopérateur 80-36858. - Züblin Marcel dipl. Masch.-Ing. 80-65088. Vaduz (FL): Sexin-Vertriebs-Etablissement 90-6724.

Konstanz (Deutschland): Schnetztor-Apotheke Paul Wunsch 85-1249. Kopenhagen (Danemark): Jachso Studio v/Peter Jacobsen 40-23695.

### La main-d'œuvre étrangère soumise au contrôle

Le cahier d'octobre de «La Vie économique» contient les résultats de l'enquête d'août dernier sur l'effectif de la main-d'œuvre étrangère sous contrôle. A fin août, c'est-à-dire à une période de l'année où la main-d'œuvre saisonnière est la plus nombreuse, notre pays comptait alors 676 328 travailleurs étrangers soumis au contrôle, soit environ 44 600 ou 6,2% de moins qu'un an auparavant (= 720 901).

D'autre part, un exposé est consacré aux personnes occupées dans les établissements d'hébergement pendant l'année 1964. Comme les années précédentes, le taux maximum de l'emploi a été enregistré en juillet et le taux minimum en novembre. Le chiffre moyen des personnes occupées dans lesdits établissements s'est accru, en regard de 1963, d'approximativement 2500 au 4,2% pour s'établir à environ 60 000 (moyenne annuelle).

Un aperçu des salaires versés en 1960 et 1964 aux ouvriers victimes d'accidents, classés d'après l'âge et l'état civil, montre que les gains moyens marquent au cours des premières années d'activité une forte augmentation pour atteindre presque partout le maximum entre 40 et 45 ans. Le gain horaire des ouvriers mariés dépasse toujours celui des célibataires. La différence de salaire entre les ouvriers mariés et les célibataires a toutefois continuellement diminué durant ces dernières années, ce qui permet de conclure que le salaire de rendement a plus fortement augmenté que le salaire social.

Le numéro d'octobre contient également, comme les fascicules des mois précédents, une multitude d'autres données touchant aux domaines les plus divers de la vie économique suisse.

La revue coûte 2 francs par exemplaire et l'abonnement revient à 20 fr. 50 par an (est seulement livrable à partir de janvier 1965). Prière d'adresser les commandes d'abonnements et celles d'exemplaires isolés à l'éditrice: Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, compte de chèques postaux 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Tagungen - Kurse Verkaufs-Seminare Firmen-Feste

werden zum schönen Erlebnis im

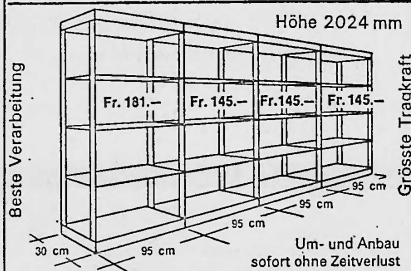
Hotel Frohsinn

8266 Stockhorn am Untersee

Fam. Labhart, Tel. (054) 8 21 61

Verlangen Sie Prospekt

## Strafor - Exklusiv-Angebot



MULTEX Stahlregale für Lager, Archiv und Bibliothek

Strafor AG., Bern, Beatusstrasse 38

Telefon (031) 44 73 01

Filialen in Zürich, Basel, Bern und Genf

## Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandels-gesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30 - 520.

## Société anonyme de l'Imprimerie Rencontre, Lausanne

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### quinzième assemblée générale ordinaire

le mardi 30 novembre 1965, à 11 heures, au siège de la société, chemin d'Entre-Bois 29, 1018 Lausanne (Bellevaux).

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport sur l'exercice 1964/1965.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Décision sur les comptes de l'exercice.
- 4° Election de l'office de contrôle.
- 5° a) Proposition du conseil d'administration et décision en vue d'une augmentation du capital-actions de Fr. 2 400 000.- à Fr. 5 000 000.-.  
b) Augmentation du capital-actions de Fr. 2 400 000.- à Fr. 5 000 000.-.  
c) Constatation de la souscription et de la libération intégrale des nouvelles actions.
- 6° Modification de l'article premier des statuts:

Rédaction actuelle:

Sous la raison sociale «Société Anonyme de l'Imprimerie Rencontre», il existe...

Rédaction nouvelle proposée:

Sous la raison sociale «Editions Rencontre Société anonyme», il existe...

et de l'article sixième:

Rédaction actuelle:

Le capital social est fixé à Francs 2 400 000.-, divisé en 1920 actions A privilégiées, de Fr. 100.- chacune, nominatives et entièrement libérées, et 2208 actions B ordinaires, de Fr. 1000.- chacune, au porteur et entièrement libérées. Les actions A jouissent d'un droit de vote privilégié (article 18).

Rédaction nouvelle proposée:

Le capital social est fixé à Francs 5 000 000.-, divisé en 3840 actions A de Fr. 100.- chacune, nominatives et entièrement libérées, et 4616 actions B de Fr. 1000.- chacune, au porteur et entièrement libérées. Les actions A jouissent d'un droit de vote privilégié (article 18).

7° Propositions diverses.

8° Procès-verbal.

Les comptes et rapports sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au lundi 29 novembre 1965, à midi, au siège de la société, sur justification de la propriété des titres.

Lausanne, le 18 novembre 1965

Le conseil d'administration

**LOFTLEIBIR**  
ICELANDIC AIRLINES

Höhere Touristenklasse  
Preis konkurrenzlos

**LUXEMBURG—NEW YORK  
& ZURÜCK FR. 1300.—\***

\* Sonderflugschein 21 Tage, gültig bis 31. März. Nachsaison-Preis 9½ Monate pro Jahr gültig; Fr. 1391.—  
Auskünfte durch Ihr Reisebüro. Hauptagent: PAUL BRAUN, GENÈVE

In BIEL zu vermieten

**grosse moderne  
HALLE**

(2400 m²)

als Depot, Warenumschiessplatz oder  
evtl. Werkstatt, mit Ausladerampe,  
Geleisanschluss SBB. Gute Zufahrt.

Auskünfte durch:

Treuhandbüro W. Bieri-Leu, Biel  
Tel. (032) 22057

**Sensationell:  
Automatische  
Multiplikation  
und  
Division  
für nur Fr. 945.—**



**CONTEX  
30**

Verlangen Sie die neue CONTEX 30 gratis auf  
8 Tage zur Probe, damit Sie entdecken, wie rasant  
sie multipliziert (sie startet schon, noch während  
Sie den Multiplikator eintippen); mit welchem

Tempo und welcher Leichtigkeit sie dividiert,  
addiert und subtrahiert; aber auch wie nerven-  
schonend leise sie jedes Mass an Arbeit leistet.

Vertretungen in allen Kantonen.  
Adressen durch die Generalvertretung:

**büro-fürer**

Abt. Büromaschinen Fraumünsterstrasse 13,  
Telefon 051 2715 50, Postfach, 8022 Zürich  
Büroartikel: Münsterhof 13.  
Büromöbel und Registraturen: Tödistrasse 48.

Ich/wir wünschen die neue Kalkulationsmaschine  
CONTEX 30 unverbindlich für 8 Tage zur Probe.

Name und Firmastempel:

Kaufe WIR  
gegen Barzahlung.  
Postfach 2449  
8023 Zürich.



**PATENTE  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.**  
8001 Zürich  
Bahnhofstrasse 58

*Inserate*

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe September 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unserer Postcheckrechnung 30 - 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

## Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de septembre 1965)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30 - 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

# Abonnemente für Flüge in der Schweiz

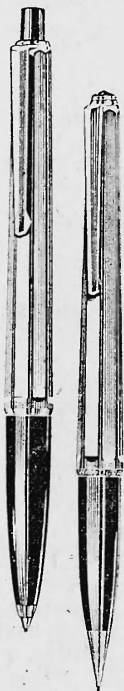


Preislich vorteilhaft  
Übertragbar  
Einfach in der Platzreservation  
6 Monate gültig  
Ideal für Geschäftsleute und Firmen

**Flugpreise im Abonnement (einfach)**

Basel-Genf	Fr. 28.-
Basel-Zürich	Fr. 14.-
Bern-Genf	Fr. 21.-
Bern-Zürich	Fr. 18.-
Zürich-Genf	Fr. 32.-

Das vollständige Abonnement kostet Fr. 500.-  
Die Flüge innerhalb der Schweiz können frei gewählt werden.  
Bezug und nähere Auskünfte durch Ihr IATA-Reisebüro oder die Swissair



## Für Ihre Kundengeschenke

die schwedischen Qualitäts-Kugelschreiber und -Drehstifte

**BALLOGRAF**

Schenken Sie ein Präzisions-Schreibgerät von Ballograf versehen

mit dem Namen Ihrer Firma oder Ihres Kunden

Vollständige Musterkollektion mit Probeprägungen und Mengenpreisliste unverbindlich durch Ihren Fachhändler oder die Generalvertretung Sigrüst + Schaub, 1110 Morges.

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

## CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.

Sihlstrasse 37, ZÜRICH, Tel. 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen  
Sämtliche Treuhandfunktionen

## Bodenpflege noch nie so rasch, so leicht, so kostensparend



— mit der sensationellen Spray-Trockenreinigung

Die TASKI Spray-Methode löst den Schmutz und erneuert den Wachs-auftrag gleichzeitig.

Es braucht dazu eine Einscheiben-Maschine, das TASKI Spray-Gerät, den Scotch-Brite-Pad und die Spray-Emulsion TASKI P 44. Das ist alles.

Prospekt und Vorführung durch  
**TASKI**  
A. Sutter AG  
9542 Münchwilen  
Telefon 073 60704

## RN Fächer-Kartei® Schnellsichtkartei



Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/83 41 41

## Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheft Nr. 74

Der unter obigem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 erhältlich (167 Seiten, Format A 4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique, ayant paru sous le titre précité, est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## COUPON

Wir interessieren uns für die kostensparende Spray-methode und bitten um kostenlose und unverbindliche

bitte einsenden an:  
Firma A. Sutter AG, 9542 Münchwilen

- Zustellung von Prospekten
- Vorführung der Maschine (unter vorheriger Anmeldung)
- Beratung über rationelle Reinigungsmethoden
- Dokumentation über das gesamte TASKI-Programm (bitte Gewünschtes ankreuzen!)

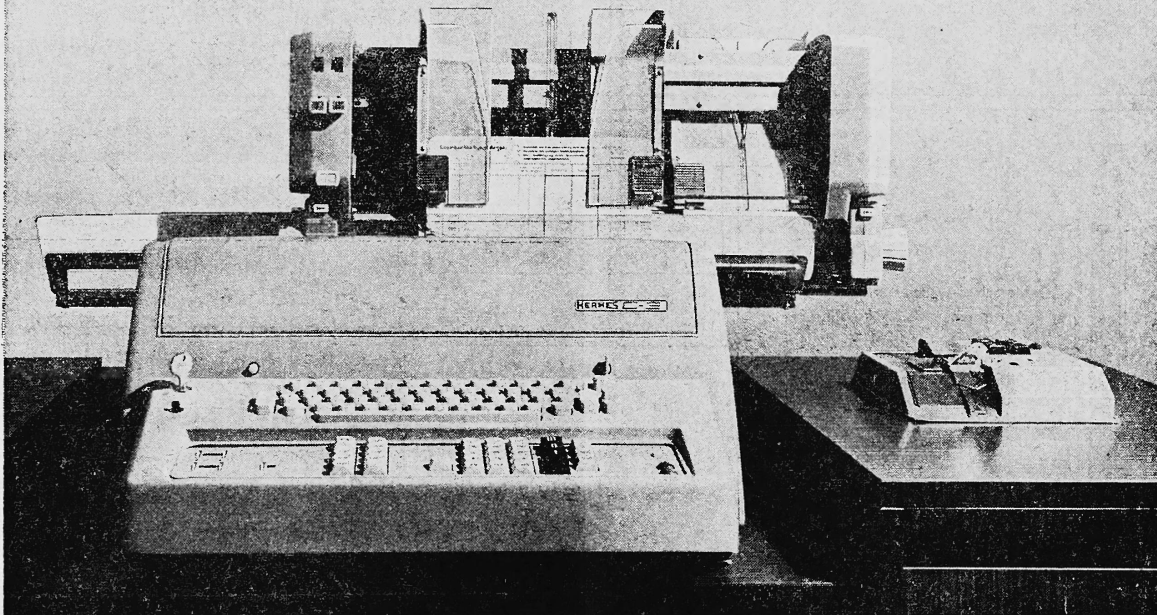
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Postleitzahl: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon Nr. \_\_\_\_\_ SHB 3



**FLUG-UNFALL-**VERSICHERUNGEN zu günstigen  
Bedingungen und Prämien bei den  
in der Schweiz konzessionierten**LLOYD'S**

Sofort greifbare Policen durch J.R. AEBLI &amp; CIE. AG., Talstrasse 66, Zürich 1, Tel. (051) 274790

Versicherern

**HERMES LÖST  
BUCHUNGSPROBLEME**

HERMES C-3, Buchungsautomaten nach Mass, können von 3 bis zu 11 Rechenwerken ausgebaut werden. Sie sind mit Volltext und, sofern erwünscht, mit Kurztext-Tastatur ausgerüstet. Aussergewöhnliche Vielseitigkeit durch Steuerschienen mit 4 und Tabulatorschiene mit 8 Programmen. — Besonders praktisch und wirtschaftlich ist die HERMES C-3 mit Monomatic- oder Bimatic-Einzugsautomaten. Mit angeschlossenen Streifen- oder Kartenlocher steht die HERMES C-3 im Dienste der Datenverarbeitung.

**Kauf oder Leasing**

**Hermag** Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich, Telefon 051 231428  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz

**HERMES**  
C-3

ein Paillard-Erzeugnis

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche  
Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift  
«Die Volkswirtschaft»

**Elektrizitätswerk  
Jona - Rapperswil AG., Jona (SG)**
**Ausgabe einer  
5%-Anleihe 1965  
von Fr. 1 000 000 —**

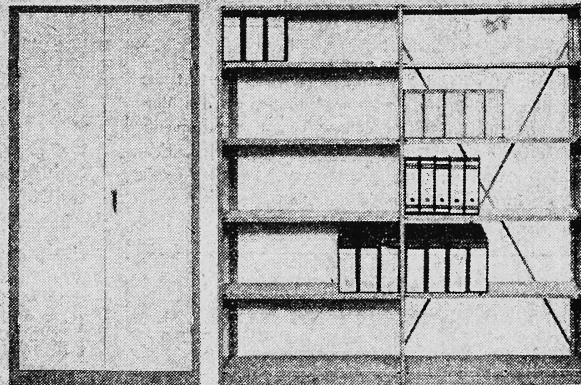
zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 31. Dezember 1965 fälligen 3 1/2 %-Anleihe 1955 von Fr. 1 000 000.—

**Bedingungen:**

Ausgabekurs: 99,40 + 0,60 % eidg. Stempel  
Laufzeit: längstens 10 Jahre  
Liberierung: 31. Dezember 1965 bis 14. Januar 1966  
Zeichnungsfrist: 23. bis 30. November 1965

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den nachstehenden Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

St.-Gallische Kantonalbank Rapperswil und Jona  
Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet Rapperswil  
Schweizerische Bankgesellschaft Rapperswil  
Schweizerische Kreditanstalt Rapperswil  
Darlehenskasse Jona

**Preisgünstige  
Materialschränke und Regale  
in Stahl**
**Sansen**

Modell 1400  
100 x 198 x 41  
**Fr. 375.—**

Regal 160 F  
92 x 198 x 40,5

**Fr. 165.—**  
mit Verstrebung  
Fr. 210.—  
mit Rückwand

Anbauregal 160 F  
92 x 198 x 40,5

**Fr. 136.—**  
mit Verstrebung  
Fr. 181.— mit Rückwand

Sofort ab Lager!

**Fritz Rhyner AG**

Spezialgeschäft für Büromöbel und Büroorganisation  
Ausstellung: Stockerstr. 33, 8039 Zürich. Tel. 051/25 77 07

